

Il y a des parents azéris qui m'ont appelé pour se plaindre de l'histoire du cafard. Je n'y avais pas prêté attention mais nous devons composer avec les sensibilités ethniques, tu sais.

Les sensibilités ethniques ?



Eh oui. Dans ce dessin-la, ton cafard prononce un terme azéri.

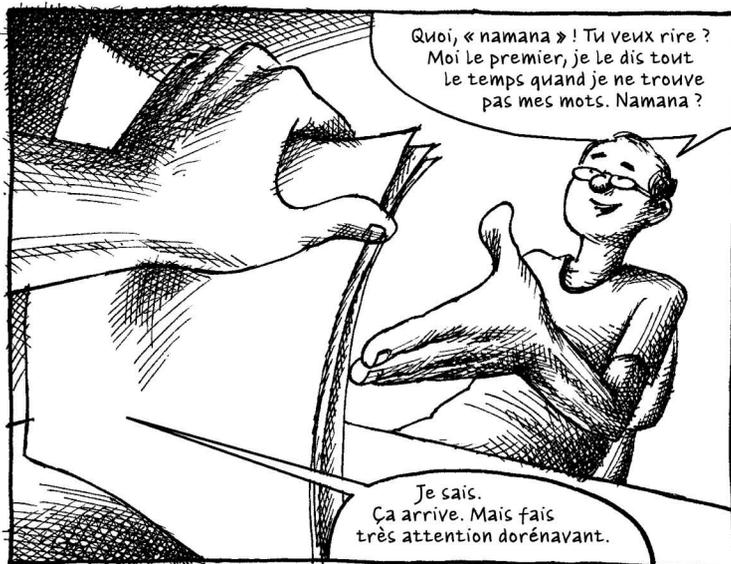


سوسک ها سوسک نشید! اینجاست که لازم می شه چه سوسک رو که نمی هست. اینجاست که لازم می شه چه سوسک ها سوسک نشید!

SooSoo SoosKung sisko Sooski SoosKung

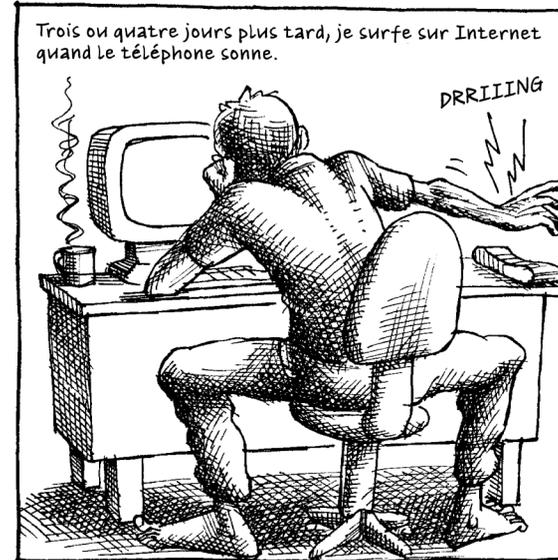
Namana?

اول باید سعی بشینیم سرر گفت وگو کنیم که سوسک، نمی شه. دستور آنقدر سخته (هنو) نفهمید...



Quoi, « namana » ! Tu veux rire ? Moi le premier, je le dis tout le temps quand je ne trouve pas mes mots. Namana ?

Je sais. Ça arrive. Mais fais très attention dorénavant.

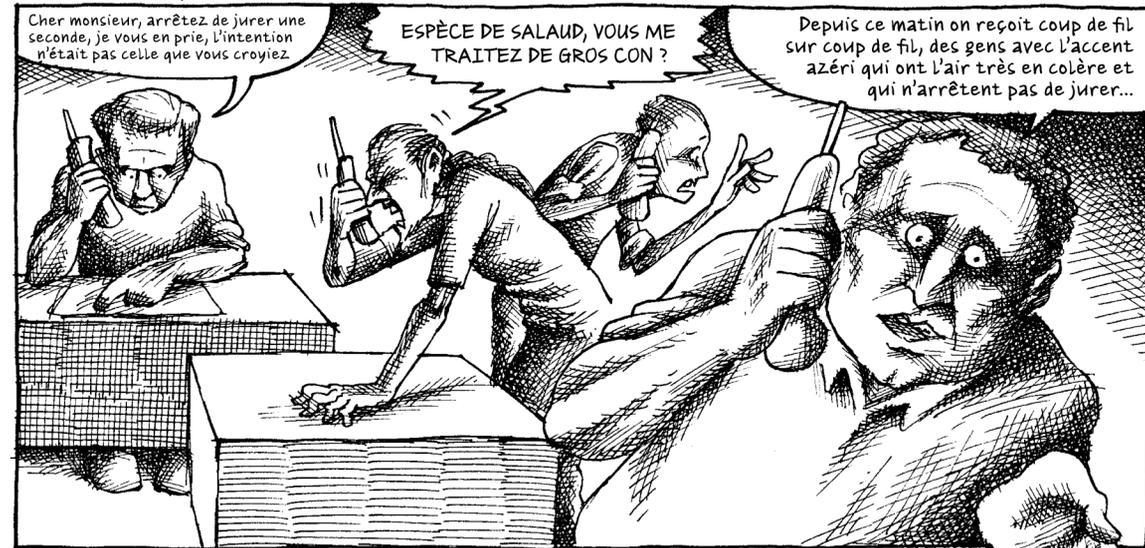


Trois ou quatre jours plus tard, je surfe sur Internet quand le téléphone sonne.

DRIING



Ah salut Ali ! Comment ça va ? Quelque chose ne va pas ? Les boss ont encore censuré un passage ?



Cher monsieur, arrêtez de jurer une seconde, je vous en prie, l'intention n'était pas celle que vous croyiez.

ESPÈCE DE SALAUD, VOUS ME TRAITEZ DE GROS CON ?

Depuis ce matin on reçoit coup de fil sur coup de fil, des gens avec l'accent azéri qui ont l'air très en colère et qui n'arrêtent pas de jurer...



Tu n'as pas vu sur le net la photo des étudiants azéris qui manifestent ?

Je n'en ai pas du tout entendu parler, donne-moi une seconde que je consulte un site d'informations...

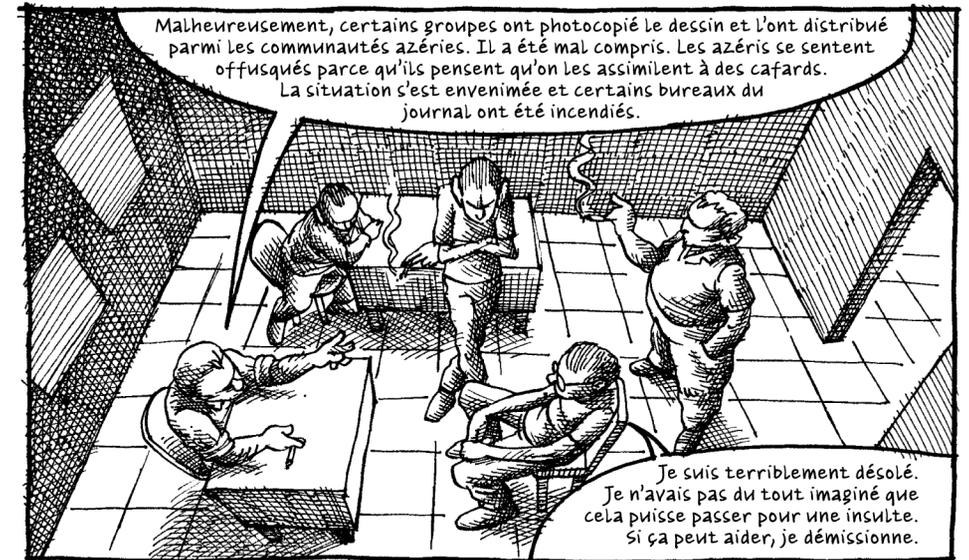


MON DIEU !



Je n'en reviens pas que des gens manifestent contre un journal iranien et qu'ils le fassent juste à cause d'un mot dans mes dessins : Namana ! Les manifestations grossissent d'heure en heure.

Dans les bureaux d'Iran Jomeh, nous improvisons une réunion.



Malheureusement, certains groupes ont photocopié le dessin et l'ont distribué parmi les communautés azéries. Il a été mal compris. Les azéris se sentent offusqués parce qu'ils pensent qu'on les assimile à des cafards. La situation s'est envenimée et certains bureaux du journal ont été incendiés.

Je suis terriblement désolé. Je n'avais pas du tout imaginé que cela puisse passer pour une insulte. Si ça peut aider, je démissionne.



Surtout pas ! Ça voudrait dire que tu valides le fait que c'est une insulte. Nous avons déjà présenté nos excuses plusieurs fois, de façon formelle et informelle.



Je suis en train de rédiger un troisième texte d'excuses qui sera publié dans le journal cette semaine. J'espère que ça calmera le jeu.

Encore une fois, je m'excuse. Je suis désolé.



Je m'apprete à partir quand Raza le photographe du journal m'interpelle.

Ah, au fait...

Par sécurité, tu ferais mieux de cacher tout ton alcool chez toi au cas où la police débarque pour fouiller ton appart.



La police... fouiller mon appart ?



Je ne veux pas te faire peur. Avec un peu de chance tout se passera très bien mais soyons réalistes, les choses commencent à tourner à l'affaire d'état.